

INTELEKTUALINIŲ PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

2022 m. rugsėjo 12 d. Nr. 49

Alytus

BI Alytaus kraštotyros muziejus (įmonės kodas 191058256), registruotas adresu Savanorių g. 6, Alytus, atstovaujamas direktoriaus pavaduotojos muziejininkystei, vykdančios direktorės funkcijas Dainos Pledienės, (toliau vadinama – Užsakovu), ir Neringa Svinkūniene, asmens kodas 449020002 (toliau vadinamas – Paslaugų teikėju), sudarė šią sutartį (toliau vadinama – Sutartis):

1. Sutarties dalykas

Užsakovas užsako, o Paslaugų teikėjas įsipareigoja pagal Kliento užsakymą suteikti šias intelektualines paslaugas: – išversti iš lietuvių kalbos į prancūzų kalbą 3 psl. A4 formato tekstų Alytaus kraštotyros muziejaus parodos „Misticizmo ugnis: Soutine ir litvakų dailė“ lankstinukui ir etiketažui, peržiūrėti sumaketuotą leidinį ir atlikti reikiamas korektūras bei pataisymus iki rugpjūčio 23 d.

2. Paslaugų kaina ir apmokėjimas

2.1. Užsakovas įsipareigoja:

2.1.1. išverstą iš lietuvių kalbos į prancūzų kalbą 3 psl. A4 formato tekstą, peržiūrėtą sumaketuotą leidinį ir atliktas reikiamas korektūras bei pataisymus (parodai „Misticizmo ugnis: Soutine ir litvakų dailė“) sumokėti 89,38 eurus (aštuoniasdešimt devyni eurai ir 38 centai).

Šioje Sutarties dalyje nurodyta Paslaugų kaina yra galutinė, kartu į ją įskaitant ir visus mokesčius.

Intelektinių paslaugų kaina	60,00
GPM 15% (15,00%/100,00%)	9,00
Išmokama suma	51,00

2.2. Paslaugų teikėjui pagal šalių pasirašytą paslaugų perdavimo-priėmimo aktą sumokėti už gautas Paslaugas per 30 kalendorinių dienų:

2.2.1. pervesti atlyginimą į Paslaugų teikėjo sąskaitą;

2.2.2. apskaičiuoti ir sumokėti už gautą atlyginimą mokesčius nuo Sutarties 2.1.1 punkte nurodytos sumos Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

3. Paslaugų teikėjo įsipareigojimai ir atsakomybė

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

3.1.1. išversti iš lietuvių kalbos į prancūzų kalbą 3 psl. A4 formato tekstą, peržiūrėti sumaketuotą leidinį ir atlikti reikiamas korektūras bei pataisymus (parodai „Misticizmo ugnis: Soutine ir litvakų dailė“).

3.2. Paslaugų teikėjas atsako už tinkamą Sutarties įvykdymą ir už suteiktų paslaugų, nurodytų Sutarties 1 straipsnyje, kokybę bei jų atitikimą teisės aktams, nusistovėjusiai praktikai bei profesiniams standartams.

4. Sutarties galiojimas ir nutraukimas

4.1. Sutartis įsigalioja nuo jos sudarymo dienos ir galioja neterminuotai iki šalys įvykdys visus savo įsipareigojimus.

4.2. Bet kuri iš šalių turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį dėl svarbių priežasčių, pranešusi kitai šaliai prieš 1 savaitę.

4.3. Jeigu viena iš šalių, susidarius nenumatytoms ypatingoms aplinkybėms negali įvykdyti kurio nors Sutarties punkto, nedelsdama turi kreiptis į kitą šalį dėl Sutarties papildymo, pakeitimo ar nutraukimo.

4.4. Sutarties papildymai, pakeitimai arba sutarties nutraukimas galioja tik raštu sutikus ir pasirašius abiem šalims.

5 straipsnis. Baigiamosios nuostatos

5.1. Ginčai dėl Sutarties ir jos vykdymo sprendžiami šalių susitarimu, o nesusitarus – Lietuvos Respublikos įstatymų nustatyta tvarka teisme.

5.2. Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, po vieną kiekvienai šaliai.

Užsakovas:

Alytaus kraštotyros muziejus

Įmonės kodas 191058256

Savanorių g. 6, LT - 62142, Alytus

Tel. (8 315) 51 990

AB Šiaulių bankas 40100

A. s. LT 514010051003625726

Direktoriaus pavaduotoja muziejininkystei

vykdanti direktorės funkcijas

Daina Pledienė

